

Expressions idiomatiques | partie 1

| | |
|---|--|
| 1. you could have heard a pin drop | 1. on aurait pu entendre une mouche voler |
| 2. from cover to cover | 2. de la première à la dernière page |
| 3. a stone's throw | 3. à deux pas |
| 4. with flying colours | 4. haut la main |
| 5. to sleep in the open | 5. dormir à la belle étoile |
| 6. It's the last straw that breaks the camel's back | 6. c'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase |
| 7. They are as like as two peas in a pod | 7. Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau |
| 8. book worm | 8. un rat de bibliothèque |
| 9. I was like the Niagara | 9. J'ai pleuré |
| 10. to start from scratch | 10. recommencer à zéro |
| 11. they are as thick as thieves | 11. ils sont comme cul et chemise |
| 12. Leopards can't change their spots | 12. Chassez le naturel il revient au galop |
| 13. It's all water under the bridge. | 13. de l'eau a coulé sous les ponts |
| 14. It's easy as a pie! | 14. C'est simple comme bonjour |
| 15. He drank like a fish | 15. il a bu comme un trou |
| 16. I've got a frog in my throat. | 16. J'ai un chat dans la gorge |
| 17. He's living in a fool's paradise. | 17. Il est bercé d'illusions |
| 18. Absence make the heart grow fonder. | 18. L'absence attise la passion |
| 19. The apple doesn't fall far from the tree | 19. Des chats ne font pas des chiens. |
| 20. Let's call a spade a spade | 20. appelons un chat un chat |
| 21. a debt paid is a friend kept | 21. Les bons comptes font les bons amis |
| 22. A penny saved is a penny earned | 22. Un sou est un sou |
| 23. Beggars cannot be choosers. | 23. Il ne faut pas faire la fine bouche |
| 24. Appearances are deceptive. | 24. les apparences sont trompeuses |
| 25. Everything has its time. | 25. Chaque chose en son temps |
| 26. It takes all sorts to make a world | 26. Il faut de tout pour faire un monde |
| 27. the more the merrier | 27. plus on est de fous, plus on rit |
| 28. to feel under the weather | 28. ne pas être dans son assiette |
| 29. sleep on it | 29. la nuit porte conseil |
| 30. Kill two birds with one stone | 30. faire d'une pierre deux coups |
| 31. add salt to the wound | 31. remuer le couteau dans la plaie |